## Contents

- **List of Figures**  
  page vii
- **List of Tables**  
  x
- **List of Contributors**  
  xii
- **Acknowledgements**  
  xv
- **List of Abbreviations**  
  xvii

### Introduction: Dynamics of Change from Different Perspectives and on Different Scales

**Anna Mauranen and Svetlana Vetchinnikova**

### Part I Pooling Perspectives

1. **Calling Englishes As Complex Dynamic Systems: Diffusion and Restructuring**  
   **Edgar W. Schneider**  
   page 15

2. **English as a Lingua Franca in the Context of a Sociolinguistic Typology of Contact Languages**  
   **William Croft**  
   page 44

3. **How Writing Changes Language**  
   **Ewa Dąbrowska**  
   page 75

4. **ELF and Translation As Language Contact**  
   **Anna Mauranen**  
   page 95

5. **Present-Day Standard English: Whose Language Was It Anyway?**  
   **Terttu Nevalainen**  
   page 123

6. **Beyond Language Change: ELF and the Study of Sociolinguistic Change**  
   **Janus Mortensen**  
   page 152
Part II  Zooming in on ELF

Introduction 175

7 ELF, Language Change, and Social Networks: Evidence from Real-Time Social Media Data 179
MIKKO LAITINEN AND JONAS LUNDBERG

8 ELF and Language Change at the Individual Level 205
SVETLANA VETCHINNIKOVA AND TURO HILTUNEN

9 Are Multilinguals the Better Academic ELF Users? Evidence from a Questionnaire Study Measuring Self-Assessed Proficiencies 234
PETER SIEMUND AND JESSICA TERESE MUELLER

10 The Role of Co-Textual and Contextual Cues for Intelligibility in ELF Interactions 267
VERONIKA THIR

RINO BOSSO

12 Development of Shared Multilingual Resources in ELF Dyadic Interaction: A Longitudinal Case Study 311
AKI SIEGEL

13 The Role of Translanguaging in ELF Advice Sessions for Asylum Seekers 336
ALESSIA COGO

Index 356